

Spraakondersteunende gebaren: twee grammatica's tegelijk?

Prof. Dr. Onno Crasborn

Nederlandse Gebarentaal (NGT) is de taal van de dovensgemeenschap in Nederland. Het is een taal met een grammatica die heel anders is dan die van het Nederlands, maar die wel lijkt op die van andere gebarentalen. Omdat doven altijd tussen horenden hebben geleefd, is NGT altijd rijk voorzien van elementen uit de gesproken taal. Nederlandse woorden worden (stil) uitgesproken bij veel gebaren, en door 'vingerspellen' kunnen geschreven worden in de lucht worden geschreven. Een heel andere manier van het combineren van woorden en gebaren zien we als gesproken taal wordt verrijkt met gebaren uit de NGT. Zulke 'spraakondersteunende gebaren' begeleiden vaak alleen de inhoudswoorden in het Nederlands, maar kunnen afhankelijk van de vaardigheden van de gebaarder ook elementen van de NGT-grammatica bevatten. Op die momenten worden twee grammatica's tegelijk gebruikt, een waar taalkundig kunststuk.